

www.ketab.ir

کیمیایاگر

پانولو کونیلو

مترجم: نازنین قره‌گوزلو

سرشناسه: کوئیلو، پائولو، ۱۹۴۷ - م. Coelho, Paulo
عنوان و نام پدیدآور: کیمیاگر/پائولو کوئیلو؛ مترجم نازنین قره‌گوزلو.
مشخصات نشر: قم: آسمانگون، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری: ۱۶۰ ص.

وضعیت فهرست نویسی: فیها
یادداشت: عنوان اصلی: Alquimista, c1998.
موضوع: داستان‌های برزیلی -- قرن ۲۰ م.
موضوع: Brazilian fiction -- 20th century
شناسه افزوده: قره‌گوزلو، نازنین، ۱۳۶۳ -، مترجم
رده بندی کنگره: ۲/PQ۹۶۹۸ رده بندی دیویی: ۳۴۲/۸۶۹
شماره کتابشناسی ملی: ۷۶۲۹۲۳۴

کیمیاگر

نویسنده: پائولو کوئیلو

مترجم: نازنین قره‌گوزلو

صفحه آرای: زرین کداف

ناشر: آسمانگون

ناظر چاپ: علی فرمانی

نوبت چاپ: اول/ ۱۴۰۰

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ: احسان

شابک: 978-622-7167-63-4



قم: بلوار سهند، سیمه ۲۶، پلاک ۱۹

۰۲۵-۳۷۸۳۹۸۳۶

۰۴۵-۳۷۸۳۹۸۳۷

۰۴۵-۳۷۷۳۴۹۳۹

۰۹۱۲۱۵۱۰۴۸۴ همراهِ

کتابخانه حقوق بین‌الملل ترجمه، محقق و
انتشارات آسمانگون می‌باشد و
هرگونه خرید و فروش یا مترجم و یا
کسی از متن کتاب غیرقانونی بوده و
تطبیق‌گردد قانونی خواهد داشت.

پیشگفتار

یادم می‌آید نامه‌ای از ناشر آمریکایی هارپر کالینز را دریافت کردم که گفته بود:

"خواندن کیمیایگر مانند این بود که سحر بلند شو و طلوع خورشید را در حالی که بقیه جهان هنوز خوابیده‌اند ببیند."

بیرون رفتم، آسمان را نگاه کردم و با خودم فکر کردم:

"بنابراین، این کتاب قرار است به زبان انگلیسی منتشر شود!"

در آن زمان، من در تلاش بودم که خودم را به عنوان یک نویسنده تثبیت کنم و با وجود همه صداهایی که به من می‌گفتند غیرممکن است، راه خود را دنبال کنم.

و کم‌کم رویای من تبدیل به واقعیت شد. ده، صد، هزار، یک میلیون نسخه در آمریکا فروخته شده است. یک روز، یک روزنامه نگار برزیلی با تلفن تماس گرفت و گفت که رئیس جمهور کلینتون از خواندن کتاب عکس گرفته شده است. مدتی بعد، وقتی در ترکیه بودم، مجله غرور عادلانه را افتتاح کردم و جولیا رابرتز اعلام کرد که کتاب را دوست دارد. در خیابان‌های میامی که به تنهایی قدم می‌زدم، دختری را شنیدم که به مادرش می‌گفت: "شما باید کیمیایگر را بخوانید!"

این کتاب به پنجاه و شش زبان ترجمه شده است، بیش از بیست میلیون

نسخه فروخته است و مردم شروع به پرسیدن می کنند: راز چنین موفقیت عظیم چیست؟

تنها پاسخ صادقانه این است: نمی دانم. تنها چیزی که من می دانم این است که، مانند سانتیاگو پسر چوپان، همه ما باید از تماس شخصی خود آگاه باشیم. تماس شخصی چیست؟ این نعمت خداوند است، راهی است که خداوند در اینجا روی زمین برای شما انتخاب کرده است. هر وقت کاری انجام دهیم که اشتیاق ما را پر کند، افسانه خود را دنبال می کنیم. با این حال، همه ما شهامت مقابله با رویای خود را نداریم.

چرا؟

چهار مانع وجود دارند

اول: از کودکی به بعد به ما گفته می شود که هر کاری می خواهیم انجام دهیم غیرممکن است. ما با این ایده بزرگ می شویم و هرچه سال ها جمع می شود، لایه های تعصب، ترس و گناه نیز افزایش می یابد. زمانی فرا می رسد که تماس شخصی ما چنان در روح ما فرو رفته است که نامرئی است. اما هنوز آنجاست.

اگر شجاعت آن را داشته باشیم که خواب را از بین ببریم، با مانع دوم روبرو می شویم: عشق. ما می دانیم که می خواهیم چه کار کنیم، اما می ترسیم با رها کردن همه چیز برای رسیدن به آرزوی خود، به اطرافیان خود آسیب برسانیم. ما نمی فهمیم که عشق فقط انگیزه دیگری است، نه چیزی که مانع از پیشرفت ما شود. ما متوجه نیستیم که کسانی که واقعاً آرزو می کنیم که خوشحال باشیم و آماده هستیم تا در این سفر ما را همراهی کنیم.